

NL Raamkierstandhouder

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor dit ABUS-product!

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening. Geef bij verandering van eigenaar de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar door.

SE Fönsterstopp

Tack för att du har valt en ABUS produkt!

Läs anvisningen noga före monteringen och första användningen. Spara anvisningen och instruera alla användare om användningen. Vid överlåtelse till ny ägare, se då till att även överlåta bruksanvisningen.

DK Vindueslås

Tak, fordi du har besluttet dig for dette produkt fra ABUS!

Læs denne vejledning grundigt før monteringen og ibrugtagning. Opbevar vejledningen og instruer hver bruger om betjeningen. Hvis ejerskabet skifter, skal vejledningen også gives til den efterfølgende ejer.

NO Vindussikring

Tusen takk for at du har valgt dette ABUS-produktet!

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner med monteringen og bruk. Oppbevar bruksanvisningen og vis den også til andre brukere. Ved eierskifte overleveres også bruksanvisningen til ny eier.

FI Ikkunan aukipitoite

Suuret kiitokset siitä, että valitsit tämän ABUS-tuotteen!

Lue tämä opas huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä. Pidä nämä ohjeet ja anna kaikille käyttäjille ohjeet siitä, miten sitä käytetään. Luovuta ohje omistajan vaihtuessa seuraavalle omistajalle.

PL Ogranicznik okienny

Dziękujemy za zakup tego produktu marki ABUS!

Przed instalacją i użytkowaniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Zachowaj tę instrukcję i dostarcz wszystkim użytkownikom instrukcję, jak z niej korzystać. W przypadku zmiany właściciela należy przekazać instrukcję nowemu właścicielowi.

DE Fensterfeststeller

Vielen Dank dass Sie sich für dieses ABUS Produkt entschieden haben!

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer.

FR Entrebâilleur de fenêtre

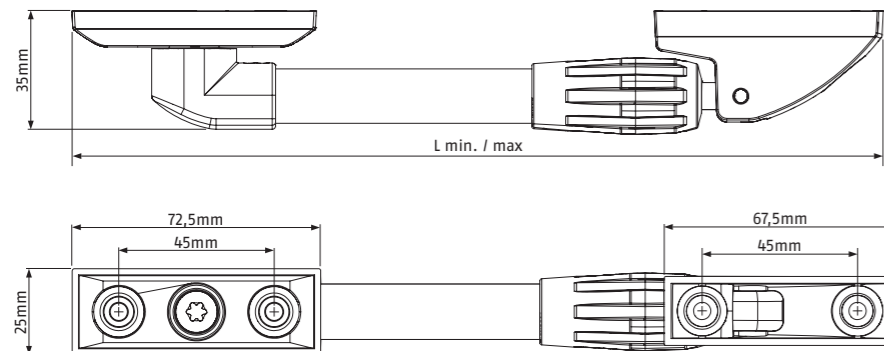
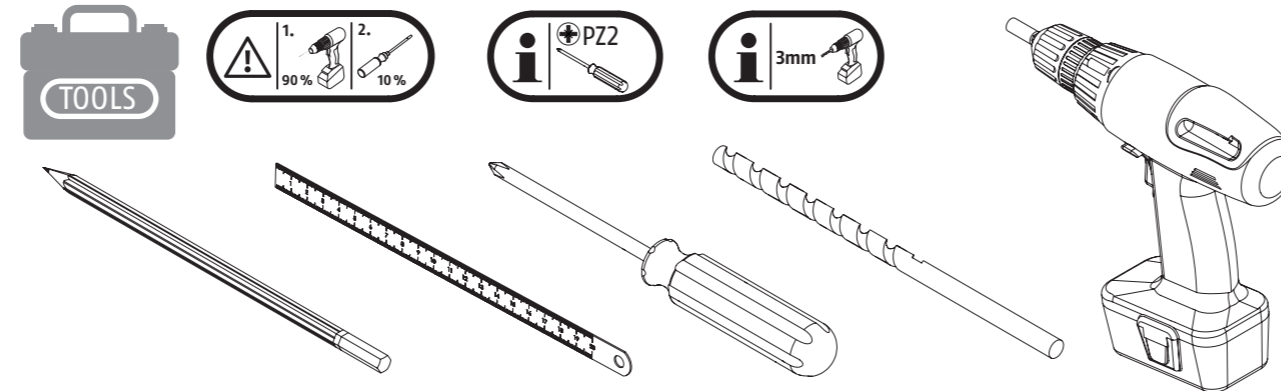
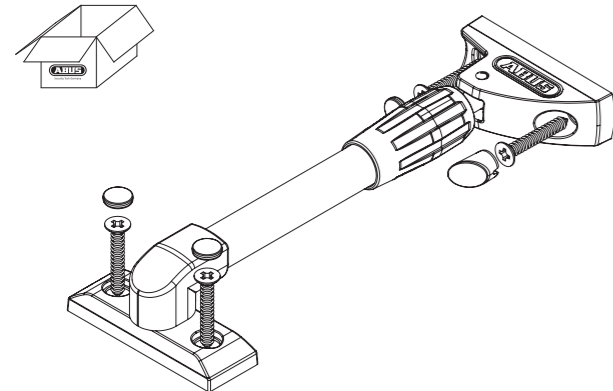
Merci d'avoir choisi ce produit ABUS !

Veillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance. En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au propriétaire suivant.

GB Window stay

Thank you for choosing this ABUS product!

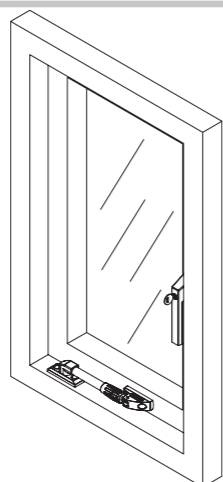
Please read these instructions carefully before assembly and use. Keep them and provide all users with instruction on how to use the product. In case of a change in ownership, pass the instruction manual to the new owner.



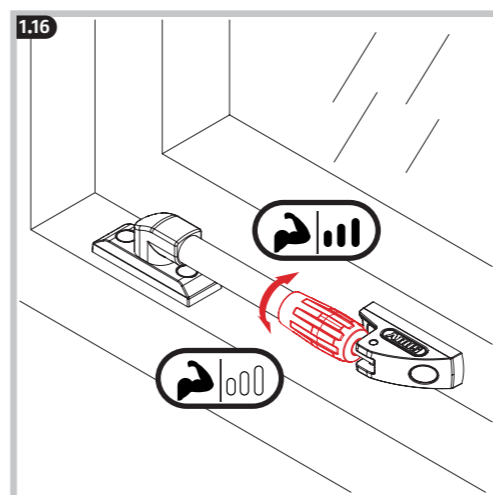
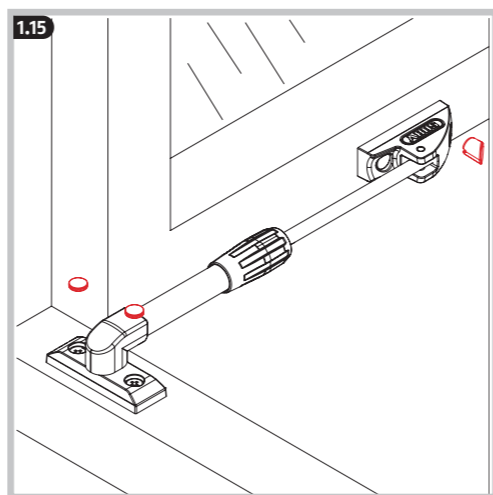
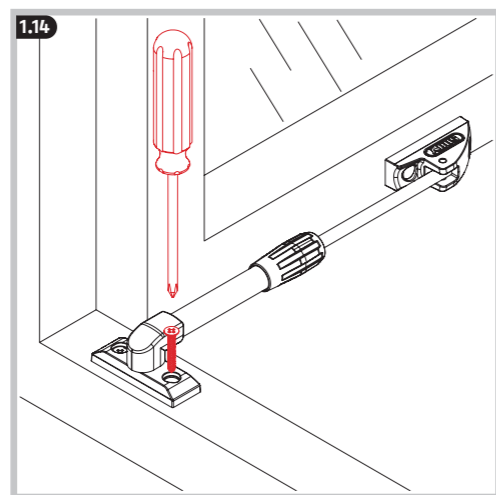
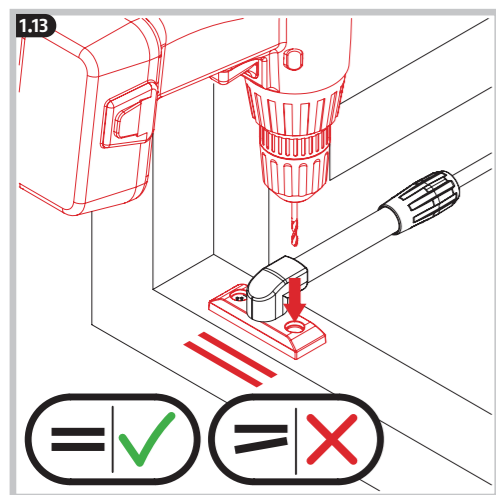
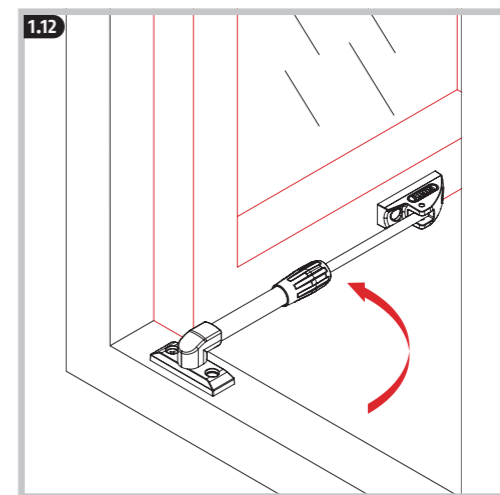
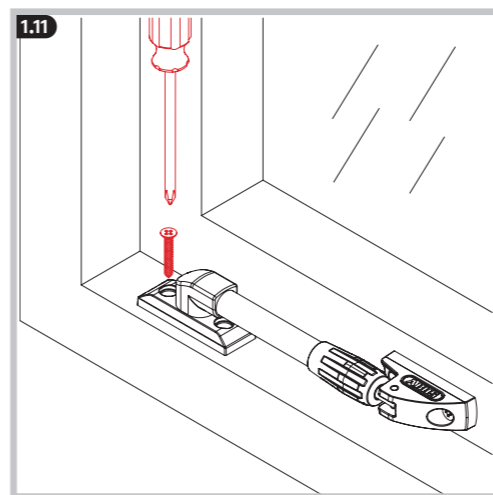
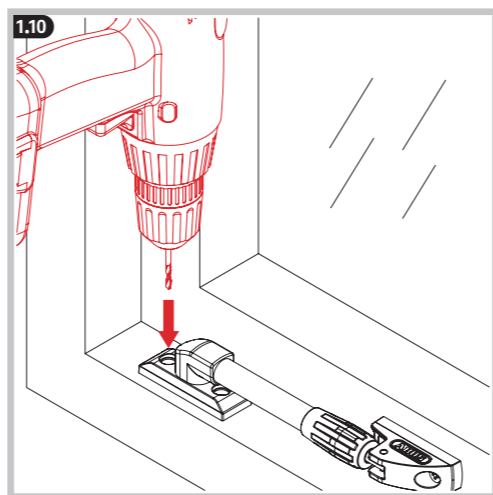
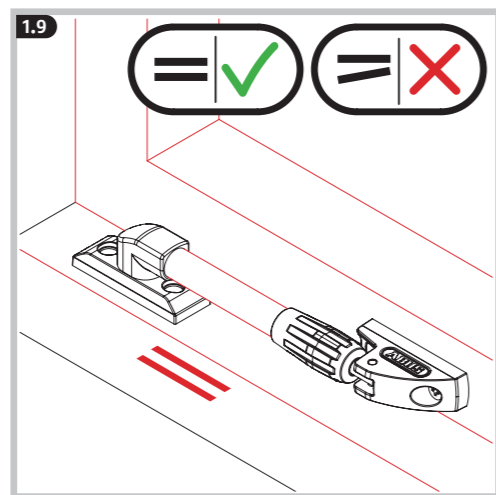
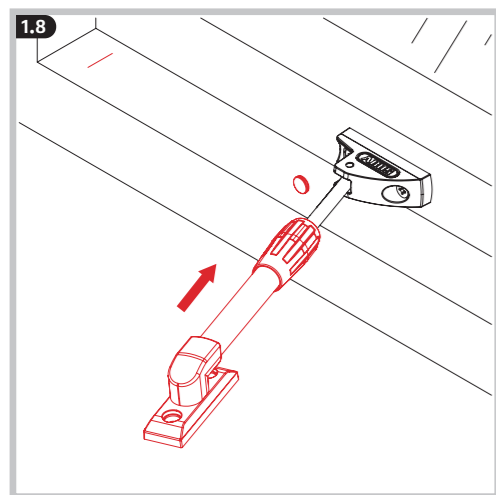
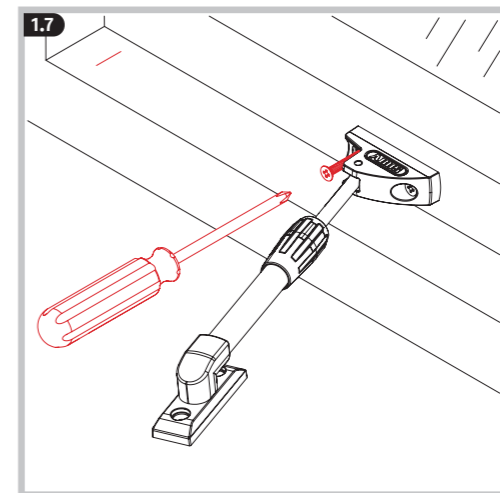
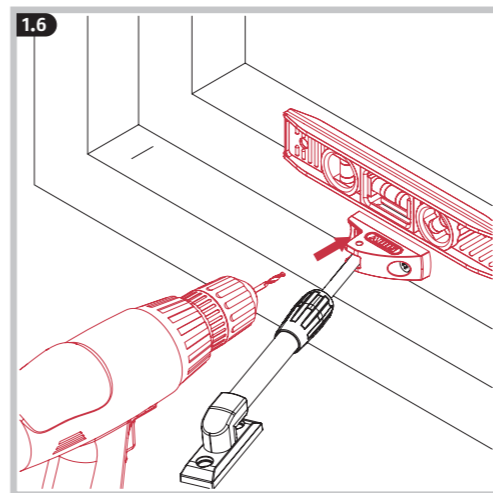
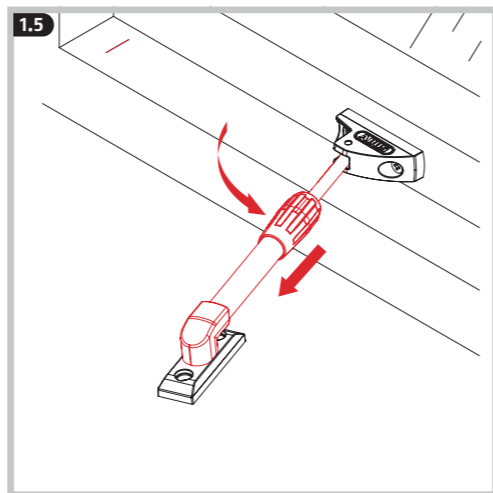
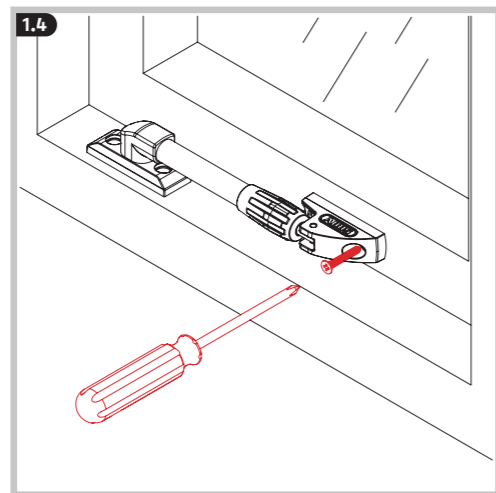
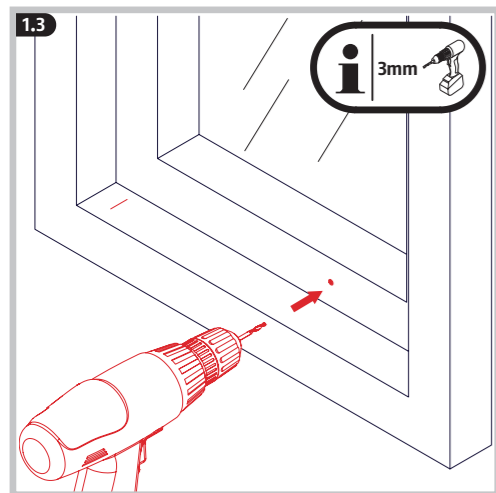
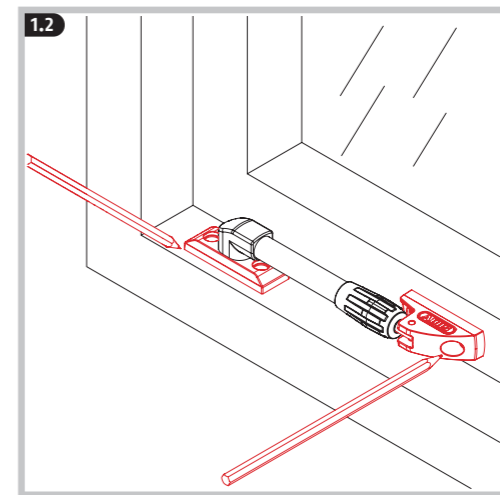
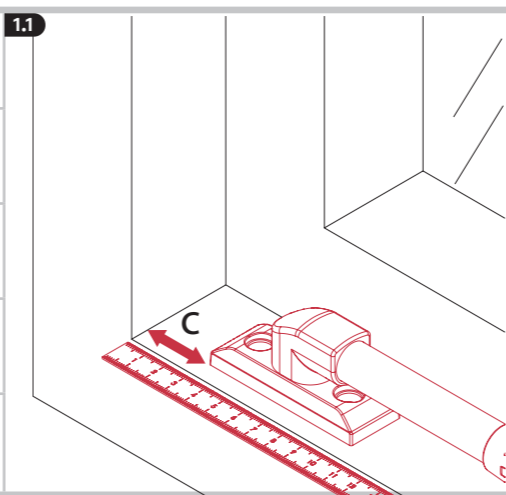
Typ	a	b		
FFS4085	min. 38mm	min. 38mm	4,5 x 40mm	
FFS4160	min. 38mm	min. 38mm	4,5 x 40mm	
FFS4185	min. 38mm	min. 38mm	4,5 x 40mm	4,5 x 25mm
FFS4330	min. 38mm	min. 38mm	4,5 x 40mm	4,5 x 25mm

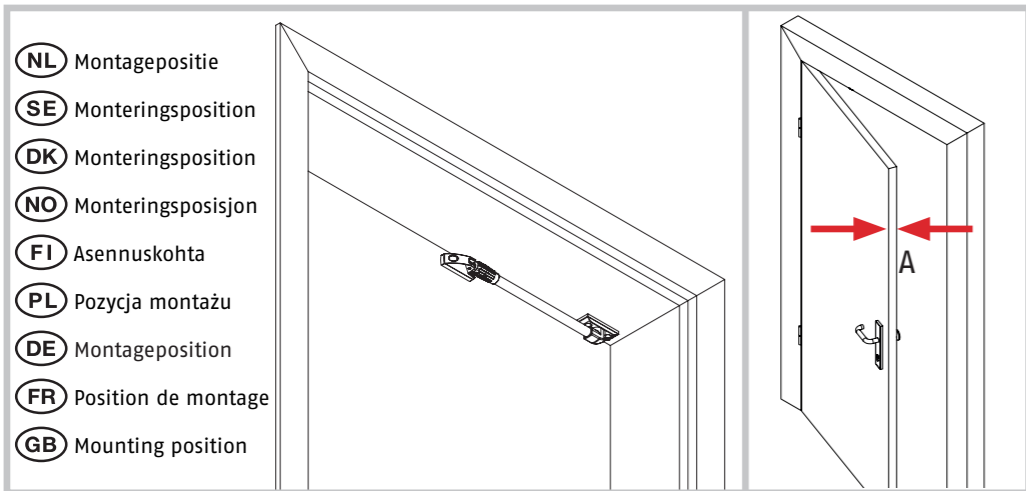
				max. 600mm		max. 1200mm			
Typ	L min. / max ca.								
FFS4085	240 - 325mm	max. 400mm		max. 400mm		max. 400mm		n.a.	
FFS4160	350 - 510mm	max. 600mm		max. 600mm		max. 600mm		n.a.	
FFS4185	375 - 560mm	max. 800mm		max. 800mm		max. 800mm		max. 800mm	
FFS4330	530 - 860mm	max. 1200mm		n.a.		n.a.		max. 1200mm	

- (NL)** Montagepositie
- (SE)** Monteringsposition
- (DK)** Monteringsposition
- (NO)** Monteringsposisjon
- (FI)** Asennuskohta
- (PL)** Pozycja montażu
- (DE)** Montageposition
- (FR)** Position de montage
- (GB)** Mounting position

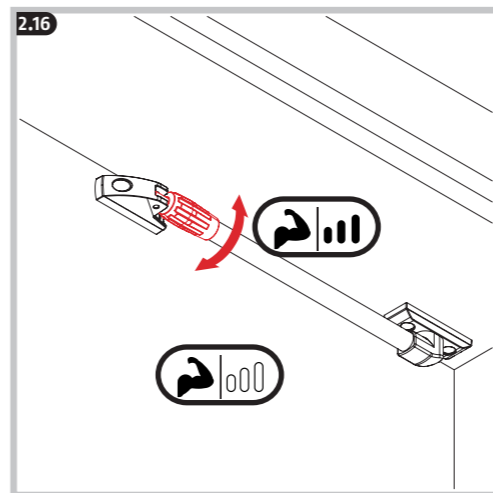
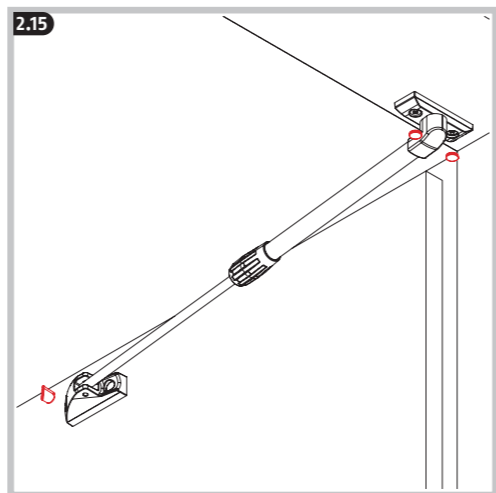
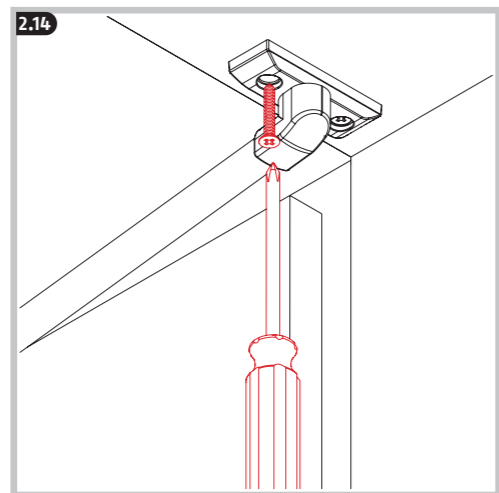
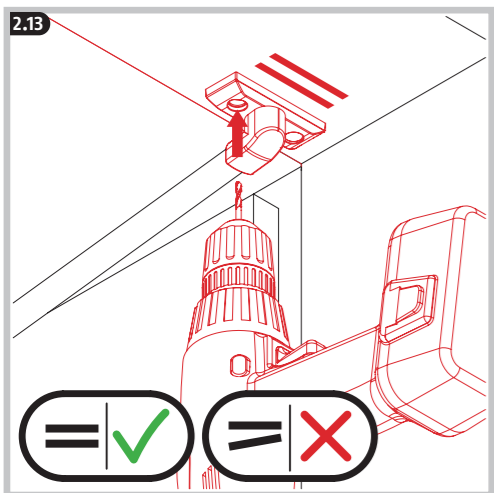
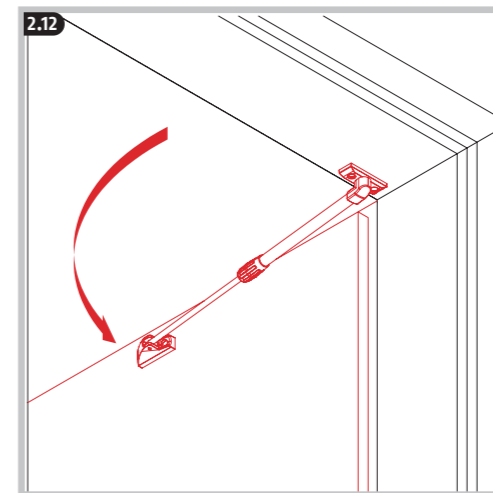
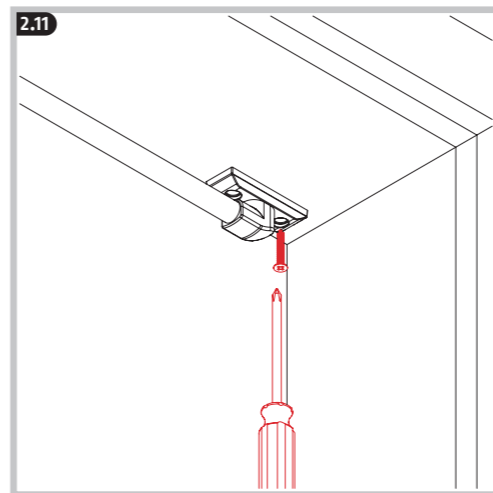
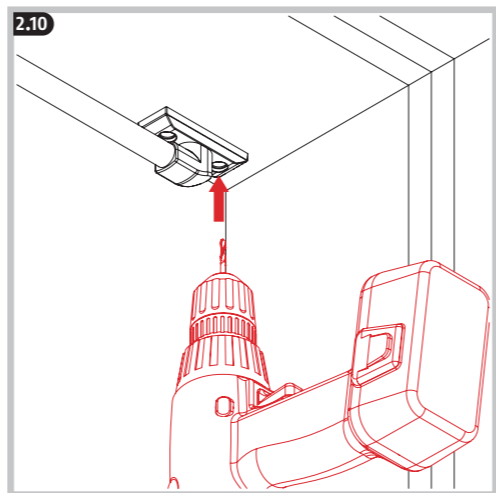
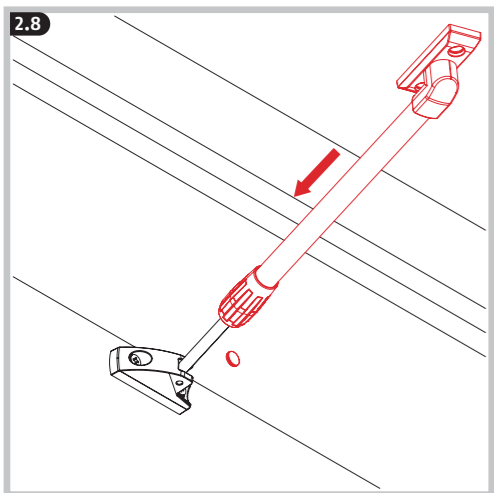
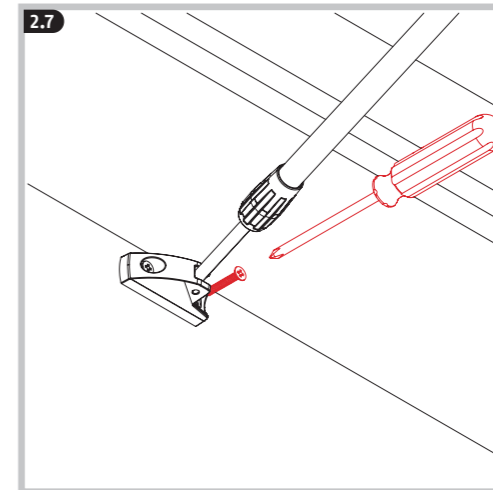
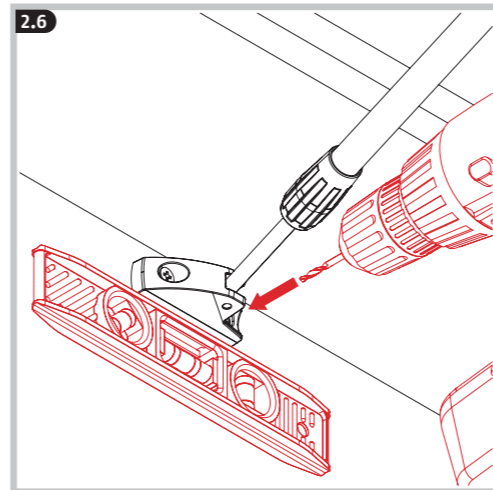
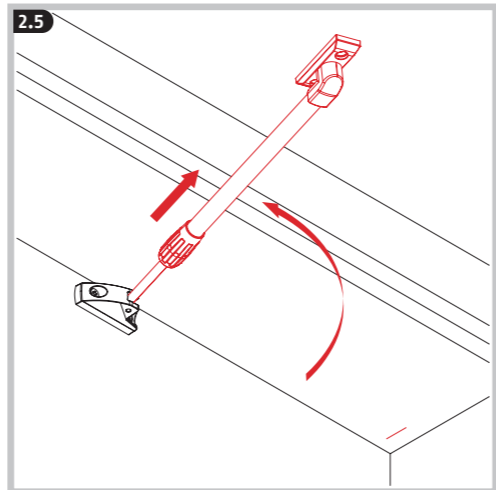
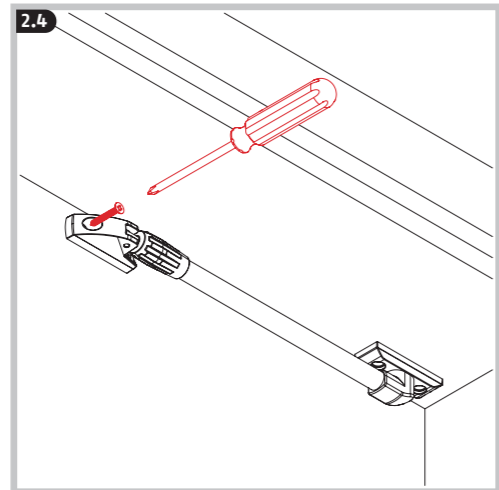
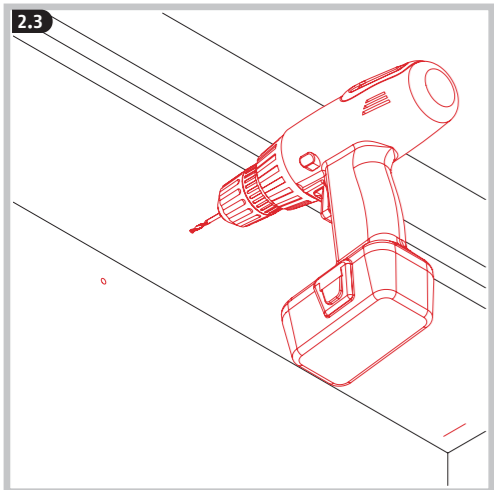
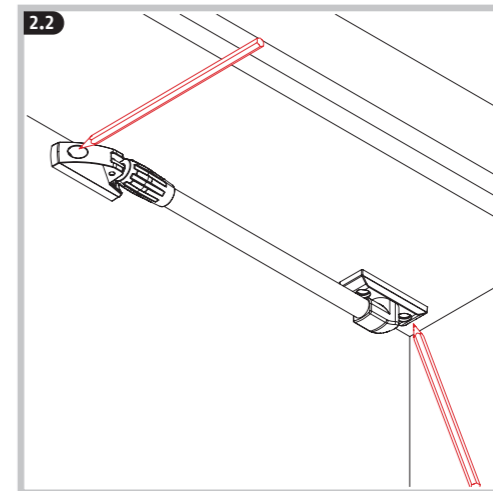
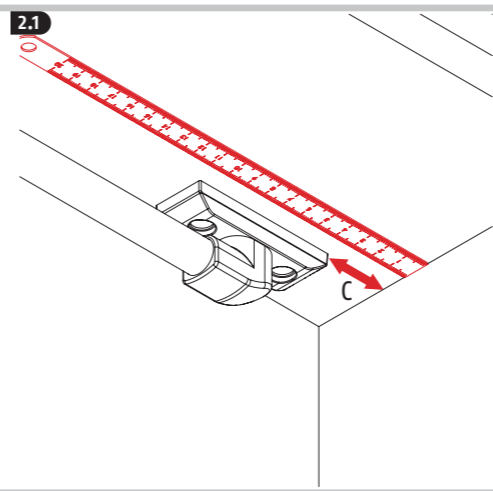


Typ	c
FFS 4085	35 mm
FFS 4160	35 mm
FFS 4185	45 mm
FFS 4330	100 mm





Typ	A	C
FFS 4185	---	45 mm
FFS 4330	≤ 63 mm	100 mm
FFS 4330	64-100 mm	200 mm



NL Afvoer

Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering.

Garantie

ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiEVER gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantiEperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

ABUS Nederland BV
Ekkersrijt 1311-1313
5692AJ Son
Tel.: +31 499 477 876
info@abus.nl

SE Avfallshantering

Släng produkten i enlighet med gällande lagstadgade bestämmelser vid slutet av dess livslängd. Källsortera förpackningen. Släng papp och kartong, folier och plastdelar i återvinningen. Vid frågor ska du vända dig till den lokala myndigheten som är ansvarig för bortskaffning och återvinning.

Garanti

ABUS-produkter är noggrant utformade, tillverkade och testade enligt gällande föreskrifter. Garantin omfattar bara sådana brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Finns det bevisligen material- eller tillverkningsfel, så reparerar eller ersätter ABUS produkten efter egen bedömning. Garantin upphör i så fall i och med att den ursprungliga garantitiden går ut. Ytterligare anspråk är uttryckligen uteslutna. ABUS ansvarar inte för brister eller skador som beror på yttre påverkan (t.ex. transport, våldsanvändning), felanvändning, normal förslitning eller att man inte följt anvisningarna i bruksanvisningen. Bifoga originalkvittot med inköpsdatum och en kort, skriftlig felbeskrivning av felet på den reklamerade produkten vid garantiärenden.

Tekniska ändringar är förbehållna. För tryckfel och misstag tas inget ansvar.

ABUS Nordic A/S
Kompanigatan 1-2
553 05 Jönköping
Tel.: +46 36 36 14 88
sales@abus-nordic.com

DK Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet. Sorter emballagen sorteret efter type. Aflever pap og karton til papiraffald, folie og plast til genbrug. Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse.

Garanti

ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter. Garantien dækker bare feil som skyldes material- eller produktionsfeil. Dersom det beviselig foreligger material- eller produktionsfeil, kan produktet repareres eller erstattes efter ABUSs skjønn. I slike tilfeller utløper garantien etter den opprinnelige garantiperioden. Eventuelle ytterligere krav er utelukket. ABUS skal ikke holdes ansvarlig for mangler eller skader forårsaket av ytre påvirkninger (som transport, støt), feilaktig bruk, normal slitasje eller manglende overholdelse av denne bruksanvisningen. Ved påstand om garantikrav skal det opprinnelige kjøpsdokumentet med kjøpsdato og en kort skriftlig feilbeskrivelse vedlegges defekte produkt.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl.

ABUS Nordic A/S
Egeskovvej 15A
DK-8700 Horsens
Tel.: +45 70 22 26 05
mekanisk@abus-nordic.com

NO Kassering

Produktet må etter sin levetid håndteres som avfall i henhold til gjeldende lover og forskrifter. Sorter emballasjen etter avfallstypen. Papp og kartong er papiravfall, plast kastes i plastavfallet. Kontakt den kommunale etaten som er ansvarlig for avfallshåndtering, hvis du har spørsmål.

Garanti

ABUS-produkter er nøye designet samt produsert og testet i henhold til gjeldende forskrifter. Garantien dækker bare feil som skyldes material- eller produktionsfeil. Dersom det beviselig foreligger material- eller produktionsfeil, kan produktet repareres eller erstattes etter ABUSs skjønn. I slike tilfeller utløper garantien etter den opprinnelige garantiperioden. Eventuelle ytterligere krav er utelukket. ABUS skal ikke holdes ansvarlig for mangler eller skader forårsaket av ytre påvirkninger (som transport, støt), feilaktig bruk, normal slitasje eller manglende overholdelse av denne bruksanvisningen. Ved påstand om garantikrav skal det opprinnelige kjøpsdokumentet med kjøpsdato og en kort skriftlig feilbeskrivelse vedlegges produktet det klages på.

Tekniske endringer forbeholdes. Vi tar ikke ansvar for feil og trykkfeil.

ABUS Nordic A/S
Egeskovvej 15A
DK-8700 Horsens
Tel.: +45 70 22 26 05
mekanisk@abus-nordic.com

FI Hävittäminen

Hävitä tuote sen käyttöiän lakimääräysten mukaisesti. Hävitä pakkaus samankaltaisten jätteiden kanssa. Toimita pahvi ja kartonki pahvinkeräykseen, kalvot ja muoviosat hyötyjätekeräykseen. Jos sinulla on kysyttävää hävittämisestä, käännny vastavaan paikallisen viranomaisen puoleen.

Takuu

ABUS-tuotteet on suunniteltu ja valmistettu erittäin huolellisesti ja testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Takuu koskee ainoastaan vikoja, joiden voidaan katsoa johtuvan materiaali- tai valmistusviosta. Jos kyse on materiaali- tai valmistusviasta, tuote korjataan tai vaihdetaan ABUSin harkinnan mukaan. Takuu päättyy näissä tapauksissa alkuperäisen takuuajan päättyessä. Tätä laajemmat vaatimukset on nimenomaisesti suljettu pois. ABUS ei vastaa vioista eikä vaurioista, jotka johtuvat ulkoisista vaikutuksista (esim. kuljetuksesta, liiallisesta voimankäytöstä), epäasianmukaisesta käytöstä, normaalisti kulumisesta tai tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä. Takuuvaatimuksen voimaansaattamiseksi valituksen kohteena olevan tuotteen mukaan on liitettävä alkuperäinen ostokuitti, josta käy ilmi ostopäivä, ja lyhyt kirjallinen kuvaus viasta.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Virheistä ja painovirheistä ei oteta vastuuta.

ABUS Nordic A/S
Egeskovvej 15A
DK-8700 Horsens
Tel.: +45 70 22 26 05
mekanisk@abus-nordic.com

PL Utylizacja

Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi. Opakowania utylizować zgodnie z rodzajem. Tekturę i karton oddać do makulatury, folie i elementy z tworzywa sztucznego do odpadów przeznaczonych do recyklingu. W razie pytań prosimy o kontakt z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za usuwanie odpadów.

Gwarancja

Produkty firmy ABUS są opracowywane i produkowane z zachowaniem najwyższej staranności oraz kontrolowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja udzielana na produkt obejmuje wyłącznie usterki spowodowane wadami materiałowymi lub wadami wykonania. W przypadku wystąpienia usterki, co do której można wykazać, iż została spowodowana wadami materiałowymi lub wadami produkcyjnymi, zdalnie sterowany napęd zamka drzwi zostanie naprawiony lub wymieniony, według uznania firmy ABUS. W takich przypadkach, gwarancja wygasa w momencie upływu pierwotnego okresu gwarancyjnego. Wyraźnie wyklucza się możliwość składania innych reklamacji i roszczeń. Firma ABUS nie ponosi odpowiedzialności za wady i szkody spowodowane czynnikami pozostającymi poza jej zasadną kontrolą (np. transport, użycie siły), użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, normalnym zużyciem produktu i nieprzestrzeganiem zaleceń podanych w tej instrukcji. W przypadku uznania reklamacji produktu należy dołączyć oryginalny dowód zakupu stwierdzający datę zakupu oraz krótki opis błędu na piśmie.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy drukarskie i pomyłki w tekście.

ABUS Polska Sp. z o.o.
ul. Poznańska 728
05-860 Świącice
Tel.: +48 22 751 84 19
info@abus.pl

DE Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Gewährleistung

ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

ABUS August Bremicker Söhne KG
Altenhofer Weg 25
D 58300 Wetter
Tel.: +49 23 35 63 40
info@abus.de

FR Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut.

Garantie

Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou du non-respect de cette notice d'utilisation. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

ABUS France S.A.S.
15, voie de la Gravière
94290 Villeneuve le Roi
Tel.: +33 (0)1 49 61 67 67
contact@abus-france.fr

GB Disposal

At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.

Warranty

ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded. ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

ABUS (UK) Ltd.
Unit 30, Portishead Bus. Park
Old Mill Road, Portishead
BS20 7BX, BRISTOL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00
info@abus-uk.com



© ABUS 2024
ABUS August Bremicker Söhne KG | D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40 | www.abus.com | info@abus.de

UK-Importer: ABUS (UK) Ltd.
Unit 30, Portishead Bus. Park
Old Mill Road, Portishead
BS20 7BX, BRISTOL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00 | www.abus.com | info@abus-uk.com